

Announcements for 11-15-2020

2020年11月15日報告事項

- We continue to open for in-person English Worship at 9:30 a.m. and in-person Chinese Worship at 11:30 a.m. We continue to provide live stream for both English and Chinese Worship for those who want to join us virtually.

中英兩堂都已重啓實體敬拜，英文堂上午 9:30 開始，中文堂 11:30 開始。兩堂崇拜都有在線直播，不方便來教會的人可以繼續在線敬拜。
- As of November 12, Monroe County region is categorized as a yellow zone. The board continues to monitor the COVID-19 rules and guidelines that New York State is implementing and will make adjustments and communicate changes as needed.

截至 11 月 12 日，我們所在的 Monroe County 被劃歸黃色區域。執事會將密切關注紐約州有關新冠病毒疫情的現行規定和準則，根據需要調整措施，並將變化適時傳達給會眾。
- Pray that we continue to be vigilant in taking protective and preventive measures as weather is getting colder and winter is setting in. If everyone is rigorous about mask use, physical distancing, appropriate hand hygiene, and avoids venues where masks are not used, especially indoor poorly ventilated spaces, the feared increase in new infections will hopefully be minimized.

隨著天氣越來越冷，冬天即將到來，禱告願我們繼續小心謹慎做好防疫。如果每個人都嚴格遵行戴口罩、保持社交距離、勤洗手、避免去不戴口罩的場合特別是室內通風不好的地方等措施，對新增感染的恐慌有望降至最低。
- We will have a Combined Advent Worship on Sunday Nov. 29 at 9:30 a.m. as well as Child(ren) Dedication on the same day. Please notify Pastor Ho, Pastor Young or any Church Board member if you have child(ren) under 12 that you would like to be dedicated. Since we expect more brothers and sisters to attend in-person Advent Worship on that day, please make sure you register early at rochesterccc.org/advent because we have limited capacity for in-person worshipping.

我們將於 11 月 29 日 9:30 舉行降臨節聯合崇拜，同一天還有孩童奉獻禮。如果您有小學年齡的小孩（12 歲以下）想要行奉獻禮，請告知何牧師，崔牧師或任何一位執事。因那天來教會參加降臨節崇拜的弟兄姐妹會比較多，請提早登記 (www.rochesterccc.org/advent)，我們的實體敬拜有人數限制。
- There will be a virtual Congregation Meeting on Sunday Nov. 29 at 11:30 a.m. Main agenda of the meeting will be voting for 2021 General as well as Missions budgets.

在線會員大會將於 11 月 29 日 11:30 召開，主要議程為投票通過 2021 年的常費和宣教預算。
- Sermon speakers:

	Nov. 15	Nov. 22
English Worship	Pastor Young	Pastor Young
Chinese Worship	Pastor Ho	Brother Yaonan Qian

崇拜講員

	十一月十五日	十一月二十二日
英文崇拜	崔牧師	崔牧師
中文崇拜	何牧師	錢姚南弟兄